

القضية SDNY)) 9917 .L.V. v. NYC Department of Education, 03 Civ

يجب على آباء الأطفال الملتحقين ببرامج التعليم الفردي ممن تسلموا أو قد يتسلمون أمرًا في ختام جلسات الاستماع المحايدة قراءة الإشعار المرفق بشأن احتمال الكشف عن معلومات ومستندات تخص أطفالهم كجزء من الدعاوى القضائية الفيدرالية.

تتوفر الترجمة باللغات الإسبانية، والعربية، والبنغالية، والصينية، والفرنسية، وكريول هايتي، والكورية، والروسية، والأوردية على صفحة ويب إدارة التعليم **الإجراءات القانونية الواجبة: جلسات الاستماع والوساطة المحايدة**

إشعار باحتمال الكشف عن سجلات التلميذ(ة) التعليمية

نرجو قراءة هذا الإشعار بتمعن. هذه رسالة بشأن احتمال الكشف عن مستندات أو بيانات قد تحتوي على معلومات تخص طفلك، في حال تصنيف طفلك باعتباره تلميذًا من ذوي الإعاقة ويخضع لأمر جلسات الاستماع المحايدة النهائي، أو قد يخضع له.

1. طبيعة الدعوى القضائية

طعنت هذه الدعوى القضائية في عدم تنفيذ إدارة التعليم في مدينة نيويورك لأوامر صدرت عن مسؤولي جلسات الاستماع المحايدة ذوي الصلة بجلسات الاستماع المحايدة المنعقدة وفقًا للمادة 1400 من الباب 20 وما يليه من مدونة قوانين الولايات المتحدة الأمريكية لقانون تعليم المعوقين، والمادة 4401 من قانون التعليم في ولاية نيويورك، وما يليه. في عام 2007، عقد الطرفان اتفاق تصالح (يُشار إليه باسم "الاتفاق")، وفيه وافقت إدارة التعليم على تنفيذ هذه الأوامر في الوقت المناسب.

في يناير/كانون الثاني 2021، وافقت المحكمة على دعوى المدّعين بتعيين مشرف قضائي خاص. وفي 14 أبريل/نيسان، 2021، أصدرت المحكمة أمرًا بتعيين David Irwin من فريق Thru-Ed بصفتها المشرف القضائي الخاص. أصدرت المحكمة، في 14 مايو 2021، أمرًا يوضح بالتفصيل واجبات وسلطات المشرف القضائي والتي تشمل، من بين أمور أخرى، سلطة مراجعة عمليات إدارة التعليم لتنفيذ أوامر جلسات الاستماع المحايدة والتوصية للمحكمة بالتحسينات لتمكين إدارة التعليم من تنفيذ الأوامر في الوقت المناسب. بموجب هذا الأمر، يجوز للمشرف القضائي الوصول إلى السجلات التعليمية للطلاب، وذلك بعد امتثال إدارة التعليم لقانون حقوق التعليم الأسري والخصوصية (الباب 20 من مدونة قوانين الولايات المتحدة الأمريكية § 1232g ; 34 C.F.R. الجزء 99 ("FERPA").

II. البيانات الصادر أمر بالكشف عنها

لكي يتمكن المشرف القضائي الخاص من أداء واجباته، فقد أصدرت المحكمة توجيهات لإدارة التعليم بتزويد المشرف القضائي الخاص (والموظفين والاستشاريين في فريق Thru-Ed) بإمكانية الاطلاع على السجلات التي تحتوي على معلومات سجل التلميذ السرية، بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، المستندات المقدمة في إجراءات جلسة سماع الدعوة المحايدة، وأوامر جلسة سماع الدعوة المحايدة، والبيانات الخاصة بالامتحان، ومستندات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة التي تخص التلميذ، مثل برامج التعليم الفردي، والتقييمات، والتصاريح، والفواتير، وما إلى ذلك. ويجب على المشرف القضائي الخاص أن يحافظ على سرية أي سجلات للتلميذ ومعلومات تخصه. لن تتم مشاركة أي معلومات تخص التلميذ مع استشاري المدّعين، ما لم يوافق والد التلميذ على ذلك بصفة محددة. وإذا كانت هناك أي معلومات تخص التلميذ في تقارير المشرف القضائي الخاص المقدمة إلى المحكمة، فلن تُنشر هذه المعلومات علناً.

لن يستخدم المشرف القضائي الخاص هذه المعلومات إلا لخدمة عمله في مراجعة إجراءات إدارة التعليم لتنفيذ أوامر جلسة سماع الدعوة المحايدة وللتوصية بتحسينات تقوم بها المحكمة لتمكين إدارة التعليم من تنفيذ الأوامر في الوقت المناسب. ولا يؤثر الكشف عن هذه المعلومات في أي من حقوقك كوالد تلتزم خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة من أجل طفلك.

III. الاعتراضات على الكشف عن المعلومات

إذا كنت توافق على الكشف عن هذه المعلومات أمام المشرف القضائي الخاص، فلن تكون بحاجة إلى القيام بأي شيء آخر.

إذا لم ترغب في مشاركة معلومات طفلك مع المشرف القضائي الخاص، يجب عليك الاعتراض على هذا الكشف بتقديم طلب اعتراض إلى محامي إدارة التعليم، يكون موجهاً إلى:

Jeffrey S. Dantowitz

دائرة القانون في نيويورك

100 Church Street, Room 2-121

New York, NY 10007

أو عبر البريد الإلكتروني على العنوان LVObjection@law.nyc.gov. يُرجى الإشارة إلى الدعوى القضائية LV v. DOE (دعوى رقم 03-9917) عند الكتابة. وأرفق استمارة اعتراض مع هذا الإشعار، رغم أنه لن يتم رفض أي اعتراض مكتوب إذا لم يتم تقديمه في هذه الاستمارة. إذا كنت معترضاً، فلن يتم تقديم أي سجلات تحتوي على معلومات محددة للهوية الشخصية تخصك أنت وطفلك أو أي معلومات أخرى محمية بموجب قانون حقوق التعليم الأسرية والخصوصية إلى المشرف القضائي الخاص، بالرغم من إمكانية الكشف المحدود والعرضي عن اسم طفلك. لا بد من تسلّم أي اعتراضات بحلول 3 ديسمبر/كانون الأول 2021، أو، فيما يتعلق بقرارات جلسات الاستماع المحايدة الصادرة بعد 12 نوفمبر/تشرين الثاني 2021، في غضون 3 أسابيع من صدور الحكم.

إذا كنت ترغب في معرفة المزيد من المعلومات عن هذا الإشعار، فيُرجى الاتصال بمحامي المدّعين، Rebecca Shore، من مؤسسة Advocates for Children of New York على الرقم 646532-6078.